

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Výzva k podání nabídek

(pro účely uveřejnění na www.msmt.cz nebo www stránkách krajů)

Číslo zakázky (bude doplněno MŠMT v případě IP, v případě GP ZS) ¹	
Název programu:	Operační program Vzdělávání pro konkurenceschopnost
Registrační číslo projektu	CZ.1.07/1.1.00/14.0048
Název projektu:	Metodické materiály pro odstraňování jazykových bariér ve sportovním prostředí
Název zakázky:	Překlady (čeština/angličtina, čeština/němčina) odborných textů v letech 2011 a 2012
Předmět zakázky (služba/dodávka/stavební práce) :	služba
Datum vyhlášení zakázky:	21. 7. 2011
Název/ obchodní firma zadavatele:	Masarykova univerzita
Sídlo zadavatele:	Žerotínovo náměstí 9, 611 77 Brno
Osoba oprávněná jednat jménem zadavatele, vč. kontaktních údajů (telefon a emailová adresa)	Ing. Michal Sellner – tajemník Fakulty sportovních studií sellner@fsps.muni.cz +420 549 49 2002
IČ zadavatele:	002 16 224
DIČ zadavatele:	CZ 002 16 224
Kontaktní osoba zadavatele, vč. kontaktních údajů (telefon a emailová adresa):	Bc. Roman Drga - manažer veřejných zakázek drga@fsps.muni.cz +420 603 325 924
Lhůta pro podávání nabídek (data zahájení a ukončení příjmu, vč. času)	Počátek běhu lhůty pro podání nabídek – 22. 7. 2011 Konec běhu lhůty pro podání nabídek – 1. 8. 2011 do 12:00 hodin Nabídky doručené po tomto termínu budou z řízení vyřazeny.
Popis předmětu zakázky:	Předmětem této veřejné zakázky je zhotovit pro zadavatele překlad textů v letech 2011 a 2012. Bude se jednat o překlad odborného textu s použitím sportovní terminologie určeného pro výuku na středních školách, a to v oblastech, jejichž přesná specifikace včetně specifikace služby je uvedena v obchodních podmínkách, které tvoří přílohu A zadávací dokumentace. Součástí předmětu veřejné zakázky je podíl dodavatele na vytvoření (sestavení) překladu a jeho korektura.
Předpokládaná hodnota zakázky v Kč²:	250.000,- Kč bez DPH (300.000,- Kč s DPH)
Typ zakázky³	malého rozsahu
Lhůta dodání (zpracování zakázky)/ časový harmonogram plnění/ doba trvání zakázky	Lhůta plnění zakázky začíná neprodleně po podpisu smlouvy s předpokladem začátku plnění v září 2011 a předpokládané ukončení plnění je do 30. listopadu 2012.
Místa dodání/převzetí nabídky:	Nabídky se podávají elektronicky dle § 149 Zákona pomocí atestovaného elektronického nástroje pro zadávání veřejných zakázek Masarykovy univerzity (https://zakazky.muni.cz/) a v případě

¹ Číslo zakázky bude doplněno MŠMT/ZS před zveřejněním.

² Uveďte hodnotu zakázky bez DPH a v závorce s DPH.

³ Uveďte, zda se jedná o zakázku nadlimitní, podlimitní či malého rozsahu.

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	eventuálních listinných dokladů k prokázání splnění kvalifikace - informace o kvalifikaci - (pouze v případě objektivní nemožnosti zajistit jejich elektronickou podobu) je možno podávat je v souladu s výzvou k podání nabídky a k prokázání splnění kvalifikace prostřednictvím kurýrní služby nebo prostřednictvím držitele poštovní licence nebo osobně na adresu: Fakulta sportovních studií, Kamenice 5, 625 00 Brno – Bohunice.
Hodnotící kritéria:	Nejnižší nabídková cena bez DPH
Požadavky na prokázání splnění základní a profesní kvalifikace dodavatele na základě zadávací dokumentace⁴:	Kvalifikaci splní dodavatel, který prokáže splnění: - základních kvalifikačních předpokladů podle § 53 odst. 1 písm. a) až l) zákona, - profesních kvalifikačních předpokladů podle § 54 písm. a), b) zákona - technických kvalifikačních předpokladů podle § 56 odst. 2 písm. a) zákona Požadavky jsou blíže specifikovány v zadávací dokumentaci, která je nedílnou součástí této výzvy.
Požadavek na uvedení kontaktní osoby uchazeče:	Uchazeč ve své nabídce uvede kontaktní osobu ve věci zakázky, její telefon a e-mailovou adresu.
Požadavek na písemnou formu nabídky (včetně požadavků na písemné zpracování smlouvy dodavatelem):	Pod pojmem „nabídka“ se rozumí návrh smlouvy podepsaný osobou oprávněnou jednat jménem či za uchazeče pro danou veřejnou zakázku, na kterou uchazeč podává nabídku a informace o kvalifikaci. Nabídka musí obsahovat obchodní podmínky (návrh smlouvy) podle bodu 4 zadávací dokumentace podepsané uchazečem podle výpisu z obchodního rejstříku či jiné obdobné evidence nebo osobou oprávněnou (osobami oprávněnými) za uchazeče jednat. V případě osoby oprávněné za uchazeče jednat musí být její plná moc součástí nabídky. Dále musí nabídka obsahovat informaci o kvalifikaci uchazeče podle bodu 6 zadávací dokumentace. Nabídka musí být v plném rozsahu zpracována v elektronické podobě (vyjma informace o kvalifikaci pouze v listinné podobě v případě objektivní nemožnosti zajistit její elektronickou podobu) a v českém nebo slovenském jazyce. Dokumenty vyhotovené v jiném než českém nebo slovenském jazyce musí být opatřeny úředním překladem do českého nebo slovenského jazyka. Požadavky jsou blíže specifikovány v zadávací dokumentaci, která je nedílnou součástí této výzvy.
Povinnost uchovávat doklady a umožnit kontrolu:	Smlouva s vybraným dodavatelem musí zavazovat dodavatele, aby umožnil všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je dodávka hrazena, provést kontrolu dokladů souvisejících s

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

	plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy ČR k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, a zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty), nejméně však do roku 2025 a po tuto dobu související doklady archivovat.
Další podmínky pro plnění zakázky:*	Viz zadávací dokumentaci na https://zakazky.muni.cz/

*nepovinný údaj

V Brně dne 21. 7. 2011

podpis zadavatele:

Podrobná specifikace údajů uvedených ve výzvě nebo další podmínky pro plnění zakázky jsou uvedeny také v samostatné zadávací dokumentaci.

Vyplněný formulář a případnou zadávací dokumentaci ve formátu .doc (MS Word) zasílejte v případě individuálních projektů elektronicky na adresu cera@msmt.cz a v případě grantových projektů na emailovou adresu daného ZS (viz níže) a v předmětu uveďte "Zadávací řízení". Každé zadávací řízení musí být zasláno samostatným e-mailem.

Kontakty ZS

Kraj	WWW stránky	Emailová adresa
Jihočeský	http://opvk.kraj-jihocesky.cz/	opvk@kraj-jihocesky.cz
Jihomoravský	www.kr-jihomoravsky.cz	horavova.barbora@kr-jihomoravsky.cz
Karlovarský	http://www.kr-karlovarsky.cz/kraj_cz/EU/OPvzdel/	linda.zabrahova@kr-karlovarsky.cz jitka.kavkova@kr-karlovarsky.cz
Kraj Vysočina	www.vysocina-finance.cz	zakazky.opvk@kr-vysocina.cz
Královéhradecký	www.kr-kralovehradecky.cz	phnatova@kr-kralovehradecky.cz
Liberecký	www.kraj-lbc.cz	opvk@kraj-lbc.cz
Moravskoslezský	www.nuts2moravskoslezsko.cz	opvk@kr-moravskoslezsky.cz
Olomoucký	www.kr-olomoucky.cz/opvk	m.hruby@kr-olomoucky.cz
Pardubický	elena.zrebena@pardubickykraj.cz	www.pardubickykraj.cz
Plzeňský	www.plzensky-kraj.cz	ludmila.novotna@plzensky-kraj.cz



evropský
sociální
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání
pro konkurenceschopnost

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

Středočeský	http://fondyeu.kr-stredocesky.cz/	opvk@kr-s.cz
Ústecký	http://opvk.kr-ustecky.cz	opvk@kr-ustecky.cz
Zlínský	www.kr-zlinsky.cz	lenka.sestakgregorova@kr-zlinsky.cz

Výzva bude na www.msmt.cz/www stránky ZS (v případě grantových projektů) uveřejněna nejpozději do 3 pracovních dnů ode dne obdržení.

Kontaktní osoba pro případ doplnění formuláře před jeho uveřejněním na www.msmt.cz/ www stránky ZS.

Jméno:	Michaela
Příjmení:	Zimová
E-mail:	zimova@fsps.muni.cz
Telefon:	+420 725 793 036